

характер і основну ідею слогану.

Іноді перекладачі використовують *буквальний переклад або калькування*, якщо слоган не містить складних культурних елементів.

Наприклад:

- “*Just do it*” (Nike) – «Просто зроби це».

Цей переклад зберігає імперативну форму та лаконічність оригіналу, що дозволяє передати його мотивуючий характер.

Однак у деяких випадках буквальний переклад може бути неефективним через культурні відмінності між мовами. Тому перекладач змушений застосовувати інші перекладацькі трансформації, такі як узагальнення або зміна лексичних елементів.

Наприклад:

- “*Finger lickin’ good*” (KFC) – «Пальчики оближеш».

У цьому випадку переклад передає ідею оригіналу, використовуючи український фразеологізм, що робить слоган природним і зрозумілим для цільової аудиторії.

Ще одним прикладом міжкультурної адаптації є слоган компанії Apple:

- “*Think different*” (Apple) – «Думай інакше».

Тут переклад досить близький до оригіналу, однак адаптований відповідно до граматичних норм української мови.

Таким чином, переклад рекламних слоганів передбачає використання різних стратегій і трансформацій залежно від мовних та культурних особливостей цільової аудиторії.

Висновки. Переклад рекламних слоганів для міжнародного ринку є складним процесом, який тісно пов’язаний із проблемами міжкультурної комунікації. Ефективний переклад повинен не лише передавати зміст оригінального повідомлення, але й зберігати його емоційний та прагматичний ефект.

Аналіз перекладацьких стратегій показує, що найефективнішими методами перекладу рекламних слоганів є адаптація та транскреція, оскільки вони дозволяють врахувати культурні особливості цільової аудиторії та забезпечити природність тексту перекладу. Буквальний переклад і калькування можуть використовуватися лише у випадках, коли структура та зміст слогану не створюють культурних бар’єрів.

Таким чином, перекладач рекламних текстів виконує роль культурного посередника, який повинен враховувати мовні, культурні та маркетингові аспекти комунікації. Саме від успішної міжкультурної адаптації рекламного слогану значною мірою залежить ефективність просування бренду на міжнародному ринку.

Література:

1. Newmark P. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988.
2. Vermeer H. J. Skopos and Commission in Translational Action. In: Venuti L. (ed.) *The Translation Studies Reader*. London: Routledge, 2000.
3. Cook G. *The Discourse of Advertising*. London: Routledge, 2001.
4. Torresi I. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Manchester: St. Jerome Publishing, 2010.
5. Kotler P., Keller K. *Marketing Management*. 15th ed. Pearson Education, 2016.

УДК 005.334:005.521:338.124.4

Нікітіна Д.О.
Ганніченко Т.А.

CRISIS MANAJEMENT IN MODERN ORGANIZATIONS

У роботі розглянуто сутність антикризового менеджменту та його роль у забезпеченні стабільності організації в умовах нестабільного середовища. Визначено основні причини криз, підходи до їх попередження і подолання, а також ключові інструменти антикризового управління. Обґрунтовано важливість системного підходу для забезпечення

стійкості та розвитку підприємства.

Ключові слова: антикризовий менеджмент, стратегічне управління, ризики, фінансова стійкість, адаптивність, конкурентоспроможність.

The paper examines the essence of crisis management and its role in ensuring the stability of an organization in an unstable environment. The main causes of crises, approaches to their prevention and overcoming, as well as key tools of crisis management are identified. The importance of a systemic approach to ensuring the stability and development of an enterprise is substantiated.

Keywords: anti-crisis management, strategic management, risks, financial stability, adaptability, competitiveness.

Anti-crisis management is an integral part of the modern organization management system. The dynamics of the market environment, globalization, digitalization, financial fluctuations, and for Ukraine - even military challenges, create a high level of uncertainty. Under such conditions, enterprises are constantly faced with the risk of losing solvency, reducing competitiveness or even stopping their activities. That is why the ability of management to timely identify crisis phenomena and effectively respond to them determines the viability of the organization [1].

A crisis in management is understood as a sharp aggravation of contradictions in the socio-economic system, which threatens its stable functioning. Crisis phenomena can be internal or external in nature. Internal factors include an ineffective management structure, errors in strategic planning, low personnel qualifications, and irrational use of resources. External factors include changes in legislation, inflationary processes, exchange rate fluctuations, decline in demand, political instability or force majeure.

Anti-crisis management involves not only responding to an existing crisis, but also preventing it. In modern management theory, preventive and reactive approaches are distinguished. The preventive approach is based on systematic monitoring of financial indicators, risk analysis, development of scenarios and creation of reserves. The reactive approach is used when crisis phenomena have already manifested themselves and require immediate solutions - debt restructuring, cost reduction, changes in organizational structure or strategy revision [2].

The key tasks of anti-crisis management are early diagnosis of crisis trends, ensuring financial stability, optimizing costs, preserving human resources and maintaining the business reputation of the enterprise [3]. Financial analysis plays a special role. Indicators of liquidity, solvency, profitability and asset turnover allow you to identify negative trends even before the situation becomes critical. Timely assessment of the capital structure and cash flows makes it possible to avoid a shortage of funds and reduce the risk of bankruptcy.

An important tool for anti-crisis management is strategic planning. Organizations that have a clearly formulated mission, long-term goals and alternative development scenarios are much easier to adapt to changes in the environment. The flexibility of the strategy allows you to quickly change areas of activity, develop new markets or introduce innovations [4]. In modern conditions, digital transformation is becoming one of the effective ways to increase business sustainability. The use of management information systems, process automation and data analytics contribute to prompt decision-making.

An equally important component is personnel management in crisis conditions. Uncertainty and financial difficulties often reduce employee motivation and worsen the psychological climate in the team. The manager's task is to maintain trust, ensure open communication and support teamwork. Transparency of management decisions, honest information to employees about the state of affairs and their involvement in the change process increase the level of loyalty and contribute to stabilizing the situation.

Anti-crisis measures may include restructuring the enterprise, optimizing production processes, reducing non-core costs, selling excess assets, diversifying sources of income [1]. In some cases, a rehabilitation or reorganization procedure is used. However, any radical decisions must be economically justified and aimed at long-term restoration of competitiveness, and not only at short-term savings of resources.

In Ukrainian realities, anti-crisis management is of particular importance. Enterprises operate under martial law, logistical restrictions and changes in the regulatory environment. This requires a high level of adaptability, diversification of risks and an active search for new partnerships. Organizations that quickly restructured their supply chains, mastered digital sales channels, and established effective communication with customers were able not only to maintain their operations but also to expand their market presence.

Crisis management is not a one-time set of measures, but a continuous process of strategic thinking, analysis, and risk management. Its effectiveness depends on the professionalism of management, the availability of reliable information, and the organization's readiness for change. In modern conditions, it is a systematic approach to overcoming crises that ensures economic stability, competitiveness, and long-term development of the enterprise.

References:

1. Є. С. Кузнецов, аспірант НТУУ «КПІ». Сутність антикризового управління та принципи його здійснення. URL: <http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&z=1488>
2. Т. В. Гринько, д. е. н., зав. каф. економіки та управління підприємством, Дніпропетровський національний університет ім. О. Гончара. Сутність та роль превентивного антикризового управління на промислових підприємствах. URL: <http://www.economy.nayka.com.ua/?op=1&z=2981>
3. Halyna Riabenko, Oleksandr Verlanov, Olga Zvyagintseva, Svitlana Klymenko PHEI "Pylyp Orlyk International Classical University". Anti-crisis financial management of the enterprise: theoretical aspect. URL: <https://doi.org/10.32782/2308-1988/2024-48-17>
4. Сохацький Олександр Юрійович, Захаров Олександр Дмитрович, Crisis management as a tool for ensuring the economic resilience of international business under wartime conditions. URL: <https://doi.org/10.32782/2524-0072/2025-80-124>

УДК 159.9:159.91

Овчаренко П.В.
Тішечкіна К.В.

THE HUMAN PSYCHE AND ITS FUNCTIONS

У роботі здійснено аналіз поняття психіки людини та її основних функцій. Визначено, що психіка виступає складною системою, яка забезпечує пізнання навколишньої дійсності, регуляцію поведінки та емоційних станів індивіда. Обґрунтовано її роль у процесах мислення, збереження й обробки інформації, а також у забезпеченні адаптації людини до змін умов середовища. Наголошено, що функціонування психіки є необхідною передумовою повноцінної життєдіяльності особистості.

Ключові слова: психіка, психічні стани, психічні функції, психічне здоров'я, стрес, емоції, адаптація, фізична активність, харчування.

The paper analyzes the concept of the human psyche and its key functions. The psyche is defined as a complex system that ensures cognition of reality, regulation of behavior, and control of emotional states. Its role in thinking processes, information storage and processing, as well as in human adaptation to changing environmental conditions is substantiated. It is emphasized that the functioning of the psyche is a necessary prerequisite for the full development and effective functioning of an individual.

Keywords: psyche, mental states, mental functions, mental health, stress, emotions, adaptation, physical activity, nutrition.

The problem of studying the human psyche and its functions remains important, because it is the psyche that determines the characteristics of human behavior, emotions and thinking. In the modern world, where a person often faces stress and a large flow of information, understanding mental